

# KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo, vietnamita, tailandés, indonesio, nepalés y japonés sencillo

Está publicada también en la pág. web de la Asociación (<https://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Asociación Internacional de Kawasaki, 〒211-0033, 2-2 Kitsuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken  
Tel 044-435-7000 Fax 044-435-7010 <https://www.kian.or.jp/> E-mail :kiankawasaki@kian.or.jp

## Reunión explicativa previa para el ingreso a la escuela primaria de los niños extranjeros



Si tiene preocupaciones tales como “¿cómo es la escuela primaria de Japón?”, o “como no entiendo japonés, aunque vaya a la reunión explicativa no entenderé nada”, etc., no se preocupe, en esta reunión le ayudaremos a resolver sus dudas y preocupaciones.

Podrá encontrar información más detallada en nuestra página WEB y en nuestro panfleto.

**Fecha/Hora:** Sábado 30 de enero de 2021, 13:30 a 16:00 hrs.

**Lugar:** Salón de Actividades (*Dankatsu*) del 2<sup>do</sup> piso del Centro Internacional de Kawasaki

**Información:** Tel. 044-435-7000,

Ventanilla de atención de consultas para extranjeros 044-455-8811,

Correo electrónico [soudan39@kian.or.jp](mailto:soudan39@kian.or.jp)

Nota: Disponibilidad de traductores y guardería de niños (es necesario reservarlo previamente)



\*\*\*\*\*

## Centros de atención médica de emergencia, general y pediátricos, durante el período de descanso de fin de año y año nuevo



”En caso de fiebres repentinas u otras enfermedades en días feriados hágase atender en los centros de atención médica de emergencia para días feriados (*kyujitsu kyukan shinryojo*)”.

**Especialidades:** Clínica general (*naika*) y pediatría (*shonika*)

**Días de atención:** Dom., días festivos y el período de descanso de fin de año y año nuevo (30 de dic. al 4 de ene.)

\***Horario de atención:** 9:30 (Recepción de 9:00) a 11:30 hrs. y 13:00 a 16:00 hrs.

### Información de los centros de atención médica general y pediátricos de emergencia en días feriados

Consulte el horario de atención en forma previa telefónicamente (puede diferir de lo indicado en el sig. cuadro)

Abreviatura: AME(Atención Médica de Emergencia)

Nombre del establecimiento	Tel. / Distrito	Horario de atención
Nanbu Shoni Kyubyo Center (dentro del Hospital Kawasaki)(Centro Pediátrico de Emergencia de la Zona Sur)	044-233-5521 Kawasaki-ku	Nocturno, todos los días de 17:00 a 8:30. Dom., feriados y período de descanso de fin de año y año nuevo, las 24 horas.
Kawasaki Kyujitsu Kyukan Shinryojo (AME fin de semana y festivos, Kawasaki)	044-211-6555 Kawasaki-ku	*
Saiwai Kyujitsu Kyukan Shinryojo (AME fin de semana y festivos, Saiwai)	044-555-0885 Saiwai-ku	*
Nakahara Kyujitsu Kyukan Shinryojo (AME fin de semana y festivos, Nakahara)	044-722-7870 Nakahara-ku	*
Chubu Shoni Kyubyo Center (Centro Pediátrico de Emergencia de la Zona Central)	044-733-5181 Nakahara-ku	Nocturno, todos los días de 18:30 a 23:00. (dtro de <i>Nihon Ika Daigaku Musashi Kosugi Byoin</i> )
Takatsu Kyujitsu Kyukan Shinryojo (AME fin de semana y festivos, Takatsu)	044-811-9300 Takatsu-ku	*
Miyamae Kyujitsu Kyukan Shinryojo (AME fin de semana y festivos, Miyamae)	044-853-2133 Miyamae-ku	*
Tama Kyujitsu Yakan Kyukan Shinryojo (AME nocturna, f/semana y festivos, Tama)	044-933-1120 (ambos están en el mismo lugar)	Nocturno, todos los días de 18:30 a 22:30, Clínica general y *
Hokubu Shoni Kyubyo Center (Centro Pediátrico de Emergencia de la Zona Norte)	Tama-ku	Nocturno, todos los días de 18:30 a 5:30. Pediatría
Asao Kyujitsu Kyukan Shinryojo (AME fin de semana y festivos, Asao)	044-966-2133 Asao-ku	*

Centro de informaciones de emergencias médicas (*Kyukyu Iryo Joho Center*) , Tel. 044-222-1919. Atiende las 24 hrs., exceptuando orientación odontológica y consultas médicas.

# Convocatoria para el XXVI Concurso de Oratoria en Japonés de los Ciudadanos Extranjeros

Usted que está estudiando, trabajando o está estudiando en alguno de los cursos de japonés que se dictan en Kawasaki, ¿qué le parece de participar en este evento?. Para participar en este evento es necesario contar con la recomendación de la escuela o del lugar de trabajo.



**Fecha y hora del concurso:** Sábado 6 de febrero del 2021 de 13:00 a 15:30 hrs.

(Si se posterga por mal tiempo, se realizará el sábado 6 de marzo.)

※Este año, para evitar la propagación del coronavirus no se realizará la reunión de camaradería.

**Lugar:** Sala Central y Salón de Recepción del Centro Internacional de Kawasaki

※Dependiendo de la situación de la propagación del coronavirus, existe la posibilidad de realizarse “on line”.

**Cierre de la inscripción:** solicitudes recibidas hasta el martes 12 de enero de 2021

※Para mayor información llame a la Asociación Internacional de Kawasaki. Tel. 044-435-7000

\*\*\*\*\*

## “Recolección de residuos durante el período de descanso de fin de año y año nuevo”

**Confirme y tenga presente el calendario de recolección de residuos de su zona.  
Preste atención a los días de recolección.**



※La recolección de los residuos comunes y para reciclaje se realizará hasta el martes 31 de diciembre, reanudándose la recolección habitual el sábado 4 de enero.

※La recolección de los residuos grandes (*sodagomi*) es **por solicitud previa**. Solicítelo con 3 días de antelación, excepto los sábados y domingos y el período comprendido entre el 31 de diciembre y el 3 de enero.

-Puede solicitarlo por internet a través de la página web de la ciudad de Kawasaki. Si es la primera vez, necesitará registrarse como usuario.

-Puede solicitarlo telefónicamente llamando al Centro de Recepción de Residuos Grandes (*sodaigomi uketsuke senta*), 044-930-5300, horario de atención de 8:00 a 16:45 hrs.

Para saber cómo debe sacar los residuos, consulte el panfleto “Forma de separar y sacar los residuos comunes y para reciclaje (*gomi to sigenbutsu no wakekata, dashikata*)”. Este panfleto está disponible en la municipalidad, en el Centro Internacional de Kawasaki, etc. Está editado en japonés “con *furigana*”, en inglés, chino, coreano, tagalo, portugués y español.

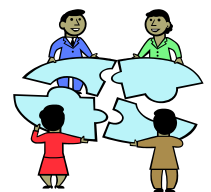
\*\*\*\*\*

## Ventanilla de Consultas para Extranjeros Centro Integral de Consultas en diferentes idiomas

**¿Está en problemas?, ¿tiene alguna consulta?, ¡utilice este servicio!. “¡Es gratuito!”**

Horario de atención de consultas: 10:00 a 12:00 y 13:00 a 16:00 hrs.

Número telefónico exclusivo para consultas: **044-455-8811**



Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado
Portugués	Martes y viernes
Coreano	Martes y jueves
Vietnamita	Martes y viernes
Indonesio	Martes y miércoles

Idioma	Días
Chino	Lunes a sábado
Español	Martes y miércoles
Tagalo	Martes y miércoles
Tailandés	Lunes y martes
Nepalés	Martes y sábado

### SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE ASUNTOS LEGALES

Esta atendido en japonés por un gestor matriculado (*gyosei shoshi*). (Si necesita intérprete solicítelo con antelación. Es con cargo.)

**Fecha:** Domingos 20 de diciembre y 17 de enero de 14:00 a 16:00 hrs.

**Lugar:** Centro Internacional de Kawasaki, 2<sup>do</sup> piso, *Kyokai kaigi-shitsu*



(Página web del Centro Internacional de Kawaaki)